

Richard Holton

Encountering Cultures

Reading and Writing in a Changing World



ENCOUNTERING CULTURES

Reading and Writing in a Changing World

EDITED BY

RICHARD HOLETON
Stanford University

A BLAIR PRESS BOOK



PRENTICE HALL, ENGLEWOOD CLIFFS, NJ 07632

Encountering cultures : reading and writing in a changing world /
edited by Richard Holeton.

p. cm.

"A Blair Press book."

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-13-276379-6. -- ISBN 0-13-276387-7 (instructor's ed.)

1. College readers. 2. English language--Rhetoric. 3. Readers--
Intercultural communication. 4. Intercultural communication--
Problems, exercises, etc. I. Holeton, Richard

PE1417.E46 1992

808'.0427--dc20

91-30960

CIP

Editorial/production supervision: Sally Thompson Steele

Interior design: Sally Thompson Steele

Cover design: Bruce Kenselaar

Prepress buyer: Herb Klein

Manufacturing buyer: Patrice Fraccio

Cover photo: Peter Ellermann; handcoloring by Blue Dog Design,
Palo Alto, California

Acknowledgments appear on pages 636-639, which constitute
a continuation of the copyright page.

Blair Press

The Statler Building

20 Park Plaza, Suite 1113

Boston, MA 02116-4399



© 1992 by Richard Holeton

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, in any form
or by any means, without permission in writing from the publisher.

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 0-13-276379-6

Prentice-Hall International (UK) Limited, London

Prentice-Hall of Australia Pty. Limited, Sydney

Prentice-Hall Canada Inc., Toronto

Prentice-Hall Hispanoamericana, S.A., Mexico

Prentice-Hall of India Private Limited, New Delhi

Prentice-Hall of Japan, Inc., Tokyo

Simon & Schuster Asia Pte. Ltd., Singapore

Editora Prentice-Hall do Brasil, Ltda., Rio de Janeiro

FOR VERONICA

PREFACE

Encountering Cultures is a composition reader that addresses issues of cultural interaction both at home and abroad. My premise is that the increasing cultural diversity in the United States can be best understood in a global context; my goal is to engage students in critical reading and writing by encouraging them to articulate, test, and enlarge their perspective on cultural differences and similarities. I take a broad view of “culture” in this book, using the metaphor of travel to emphasize interactions across cultural boundaries based not only on race, ethnicity, and national origin, but also on language communities, regional subcultures, class, gender, and sexual orientation.

Selections

I have chosen the sixty-three full-length selections for their excellence of expression and their wide range of difficulty, viewpoints, aims, audiences, and styles. An abundance of analytical, argumentative, and documented academic essays offers intellectual frameworks that can be applied to the other selections—of oral history, personal experience, journalism, and fiction—making *Encountering Cultures* both reflexive and largely self-contained.

All of the main selections were written by contemporary Americans or by people who now live in the United States. In one sense, then, *Encountering Cultures* is about “Us”—Americans—encountering one another at home and encountering “Them” abroad. Exactly who constitutes Us and Them, however, is one of the ongoing debates in this book; reflecting the “changing world” of the subtitle, more than half of the authors are women and nearly half are people of color.

This diversity extends to the fifty-one Brief Encounters, short selections that open each chapter, introduce major themes, and place these themes in a broader historical or international context. I have also chosen the Brief Encounters for their high interest level and their usefulness—based on extensive classroom experience—as the stimulus for discussion, as the basis for exercises, and as models of writing strategies and techniques.

Eleven complete, contemporary short stories, one self-contained novel excerpt, and seven fictional Brief Encounters give *Encountering Cultures* a strong literary component. These stories, many anthologized in a composition reader for the first time, dramatize the major themes of the book movingly and powerfully.

Organization

The selections are grouped into six chapters:

1. The Writer in a Changing World: Encountering Language and Culture
2. The Writer as Traveler: Discovering American Places and People
3. The Writer as Traveler: Discovering Foreign Places and People
4. The Critical Journey: Encountering Diversity at Home
5. The Critical Journey: Encountering Cultures Abroad
6. The Imaginary Traveler: A Stranger Comes to Town

Chapter 1 addresses some of the current pressures on the English language, introduces the idea of writing as a social and political act, and suggests connections among self-discovery, writing, language, and culture.

Chapters 2 through 5 alternate between domestic and global perspectives on cultural interactions. Chapter 2 establishes a range of American experiences, emphasizing places and people, that can be used to explore domestic diversity more critically in Chapter 4. Similarly, Chapter 3 offers a variety of American experiences abroad as a basis for exploring international cultures more critically in Chapter 5.

Chapter 6 groups together all the fiction in the book, allowing instructors maximum flexibility in integrating short stories with earlier chapters or choosing to teach a separate literary unit.

This organization reflects the order that many composition courses follow—from reading and writing that grows out of personal experience (“The Writer as Traveler”) to more analytical, argumentative, and academic discourse (“The Critical Journey”)—and allows students to try to develop their own critical perspectives before

reading those of the “experts.” Except for the distinction between fiction and nonfiction, however, I do not draw these lines rigorously or rigidly in any chapter. On the contrary, I have placed some personal writing with a strong argumentative edge early in the book and have included, in Chapters 4 and 5, analytical and scholarly pieces that express a personal voice. And in the questions concluding each chapter, I suggest many connections among readings throughout the book, so that instructors can easily proceed in any order they wish.

Apparatus

I have carefully designed the editorial apparatus, based on my classroom experience with the readings, to be as useful as possible without being obtrusive.

A general **introduction** gives students an overview of the book, its broad concerns, and its organization.

Brief **chapter introductions** indicate why each chapter’s readings have been grouped together, explain their place in the overall logic of the book, suggest a few of their major common themes, and offer background information for additional context. I try not to direct students how to interpret any individual selection.

The **headnotes** (actually, footnotes) accompanying each selection are brief, objective, and nondirective. They give the essential context of the reading (where and when it appeared originally), locate the author in time and place, and list selected publications. In an anthology with pluralistic intentions, I believe it is especially important not to position writers relative to one another with glowing adjectives, recitations of awards, or other value judgments.

About thirty **questions**, most of them classroom-tested, appear at the end of each chapter, in three groups:

1. *Reading and Writing about [the subject of the chapter]* includes questions about individual selections and students’ own experiences. These questions emphasize critical thinking by asking students to make connections between their experience and their reading and between the readings themselves; they emphasize the interdependence of form and content by integrating questions about technique with questions about substance and purpose. They may be variously appropriate for discussion, exercises, essay assignments, or collaborative work, in or out of class. Those questions which in my experience lend themselves particularly well to a certain approach—such as small-group or partner work—will specify that approach.

2. *Making Further Connections* reaches out, with questions similar to those in the first group, to other chapters in the book. These questions may refer to short stories from Chapter 6 or Brief Encounters from any chapter, but, to avoid redundancy, they refer to main selections only from previous chapters. Instructors using the book nonsequentially need only refer to each group of *Making Further Connections* questions to find useful connections that run in both directions; thus, any chapter can act as the hub of these spokes.
3. *Exploring New Sources* makes suggestions for research papers and projects. Some of these ask students to gather their own primary materials and to integrate them with academic sources. Other questions—reflecting the influence of my colleagues at Stanford and elsewhere who are integrating public service and “real writing” projects into their composition courses—encourage students to get involved in the local community and to make proposals to real-world audiences.

A **rhetorical index** organizes the readings according to writing strategies. I treat the traditional strategies as complementary and as subordinate to the writer’s purpose rather than as mutually exclusive; each selection, therefore, may exemplify several strategies at once.

A thorough **Instructor’s Manual**, bound separately, includes overviews of all the readings; suggested responses to the end-of-chapter questions; additional questions; recommendations for related selections; and other classroom-tested suggestions. Rhetorical strategies are listed with each main selection and for all selections (including the Brief Encounters) in an alphabetical index.

Acknowledgments

I am grateful to all those who have helped me and encouraged me with this project. I especially want to thank the following:

At Blair Press—Nancy Perry, Publisher, for her top-notch collaboration from start to finish in making this a better book; Leslie Arndt, for her good-humored, professional handling of countless details; Virginia Biggar, for carrying out the daunting task of obtaining permissions; and Sally Steele, in association with Blair Press, for her inspired text design and quality production.

At home—Roni, Rachel, and Miranda, for continually compromising their time and space to make it all possible.

At Stanford—Charles Fifer, Professor Emeritus and former Director of the Freshman English Program, for his support during a

difficult year and for his past support in developing the courses from which this book grew; Ann Watters, Acting Director of the program, for her initial encouragement; Rava Eleasari, for her classroom testing of new materials; and my other fellow Freshman English instructors, for helping me become a better teacher. Special thanks to Marjorie Ford of Stanford and Jon Ford of Alameda College, for their referrals and mentoring in the world of textbook authoring.

At Cañada Community College—John Friesen, Gerry Messner, Jack Swenson, and their colleagues in composition, for giving me the chance in this profession.

At both Stanford and Cañada—my students, present and past, for teaching me about these readings.

Here and there—Stan Goldberg and Kim Nabi, friends and fellow travelers, for inspiring my interest in encountering cultures; and Nancy Brown, for her help in expressing this interest by selecting and handcoloring the cover photograph.

Finally, at colleges and universities around the country—Nancy K. Barry, Luther College; Susan E. Carlisle, Harvard University; Kitty Chen Dean, Nassau Community College; Georgia Rhoades, University of Louisville; Melita Schaum, University of Michigan—Dearborn; Judith Ortiz Shushan, Cabrillo College; and Linda Woodson, University of Texas—San Antonio, for offering candid criticism and helpful suggestions at various stages of the project.

—Richard Holeyton

INTRODUCTION

In the 1990s, few people in the United States would deny that what happens in, say, Kansas or Rhode Island can be shaped by events in a Kansas-size country in Africa or a Rhode Island-size country in the Middle East—even if many Americans could not locate Uganda or (until recently) Kuwait on a world map.

Global economic interdependence—exemplified by the relationship between political events in the Persian Gulf and the price of gasoline at the corner pump—is one feature of our changing world on the verge of the twenty-first century. Other features include lightning-speed communication and media coverage, ecological pressures from overpopulation and industry, great gaps between wealthy nations and poor ones, regional tensions based on ethnic or religious divisions, movements for freedom and political self-determination, the threat posed by weapons of mass destruction, and large migrations of people fleeing lost dreams or seeking new opportunities.

This book asks you to think about this changing world in conjunction with the increasing cultural diversity of the United States. As Ishmael Reed writes in Chapter 4, “The world is here”; indeed, “The world has been arriving at these shores for at least ten thousand years from Europe, Africa, and Asia.”

The newest Americans—the immigrants and refugees coming in record numbers over the past two decades from Central America, Asia, the Caribbean, and other places—have made the rest of the world’s problems visible in the United States now more than at any other time in recent history. In addition, other minority groups with deeper roots in the United States—African Americans and Mexican Americans—are growing faster than the white-Anglo majority. In

the fastest-growing states such as Texas and Florida, many cities and counties no longer have any single ethnic majority. In California, whites already make up less than half the population of Los Angeles, San Francisco, San Jose, and Oakland, and by the year 2003 they are expected to lose their majority status statewide.¹

While experts predict that ethnic diversity in the United States will continue to increase dramatically, political and economic power has been much slower to shift. California, for example, is quickly becoming one of the most culturally diverse and complex societies in history, but whites still held 37 of the state's 45 congressional seats and 104 of 120 seats in the state legislature in 1991.² And nationwide, compared with Anglos, much higher proportions of blacks, Mexican Americans, and other ethnic groups live in poverty.

Change and resistance to change are the constants of human history. How will you cope with the new world you are inheriting? You can choose, with Anglo-Indian novelist Salman Rushdie (Chapter 1), to celebrate "the transformation that comes of new and unexpected combinations of human beings, cultures, ideas, politics, movies, songs." You might share with the narrator of Grace Paley's short story "The Long-Distance Runner" (Chapter 6) a "wide geographical love of mankind," but still—like Joan Didion in El Salvador, Kate Millett in Iran, and other overseas travelers in Chapter 3—"be attacked by local fears." Or perhaps you, like migrant worker Maria Moreno in Chapter 4, are still "waiting and hoping" for a better life in the United States.

In *Encountering Cultures* you will find a range of perspectives on cultural diversity in the United States and the global context from which it grows. The authors of the main selections are all Americans or people who have come to live in the United States; reflecting their "changing world," nearly half are people of color and more than half are women. You will see that they differ widely in their experiences, attitudes, opinions, and styles of writing; you will also discover attitudes and styles shared by people of different cultural backgrounds.

Culture, according to anthropologist Renato Rosaldo in Chapter 5, "refers broadly to the forms through which people make sense of their lives, rather than more narrowly to the opera or art museums." These forms include everything from the dialect or language people speak to the way they eat their food, build their homes, educate their children, treat strangers, define gender roles, tell stories, or

¹ Carol Ness, "The Un-whitening of California," *San Francisco Examiner*, April 14, 1991, p. A-1.

² Edward Blakely, professor of economic development planning, University of California, Berkeley, speaking at the Stanford Centennial Symposium on Ethnicity, Equity, and the Environment, Stanford University, April 12, 1991.

write essays. But since people within the same group also differ individually in all these ways, just where do you draw the boundaries between groups? That depends, of course, on who you ask. If you ask the authors of the selections in *Encountering Cultures*, you will get answers based not only on race or ethnicity or national origin, but also on rural, urban, suburban, or regional differences and on language communities, economic class, educational status, gender, and sexual orientation.

This book uses as an organizing principle the metaphor of travel or the journey to emphasize people's interactions across these cultural boundaries:

Chapter 1, "The Writer in a Changing World: Encountering Language and Culture," explores the connections between self-exploration and writing, culture, and language.

Chapter 2, "The Writer as Traveler: Discovering American Places and People," considers how Americans relate to their local community, the place they grew up, or less familiar places or people close to home.

Chapter 3, "The Writer as Traveler: Discovering Foreign Places and People," takes Americans overseas, focusing on meetings with strangers or unfamiliar customs.

Chapter 4, "The Critical Journey: Encountering Diversity at Home," returns to the United States with a more analytical, critical look at cultural differences and similarities.

Chapter 5, "The Critical Journey: Encountering Cultures Abroad," takes a similarly analytical look at international cross-cultural encounters, adding the perspectives of social critics and social scientists.

Chapter 6, "The Imaginary Traveler: A Stranger Comes to Town," dramatizes both domestic and international cultural encounters in short stories, exploring in contemporary fiction many of the themes raised earlier in the book.

Each chapter begins with a brief introduction highlighting some of its major themes, to help you put the readings into a larger perspective. Concluding each chapter are three groups of questions that ask you to think critically about the readings by (1) reflecting on your own experience in conjunction with what you've read, (2) making connections among the readings, and (3) considering various ways to learn more about the subjects that most interest you. At the back of the book, a rhetorical index organizes the readings according to common writing strategies; you may find this index useful when you're asked to write certain kinds of essays, such as a description, comparison, or analysis.

As the reader, you are the most important "traveler" who encounters cultures in *Encountering Cultures*. Just as an ideal traveler

does not simply listen to canned lectures from a tour guide but goes out and experiences the culture firsthand, the ideal reader of this book will not be a passive receiver of knowledge but will actively and critically engage the readings. And if, as anthropologist Rosaldo writes, “all human conduct is culturally mediated,” you will also ask yourself to what extent the personal and cultural baggage that you carry colors your view of the journey.

The importance of this journey cannot be overemphasized for those who see the United States—with its cultural diversity, its gap between rich and poor, its deep-seated racial divisions, its economic opportunities and egalitarian ideals—as a microcosm of the world’s worst problems and best hopes. This country is often called an experiment. If history proves that people have not yet learned to deal constructively with their differences as well as their similarities, then you can make no better use of your reading and writing than helping to make this experiment succeed.

CONTENTS

PREFACE	v
INTRODUCTION	xxi

CHAPTER 1 THE WRITER IN A CHANGING WORLD: ENCOUNTERING LANGUAGE AND CULTURE 1

BRIEF ENCOUNTERS

BERYL MARKHAM	A HUNDRED PLACES TO START	4
PATRICIA HAMPL	MEMOIR AS TRAVEL WRITING	4
GLENN F. JACKSON	THE PROCESS AS JOURNEY	5
KURT VONNEGUT	SOUND LIKE YOURSELF	5
CLAUDE LÉVI-STRAUSS	THE PRIMARY FUNCTION OF WRITING	6
RICHARD W. BAILEY	ENGLISH IN THE NEXT DECADE	7
JUNE JORDAN	STANDARD ENGLISH AND WHITE ENGLISH	8
JANE MILLER	BILINGUAL ADVANTAGES	9
GLORIA ANZALDUA	WRITING BLOCKS AND CULTURAL SHIFTS	9
SALMAN RUSHDIE	THE SATANIC VERSES: A MIGRANT'S-EYE VIEW	10

MICHELLE CLIFF A JOURNEY INTO SPEECH 12

My experience as a writer coming from a culture of colonialism, a culture of Black people riven from each other, . . . is similar to the experience of other writers whose origins are in countries defined by colonialism.

RACHEL L. JONES WHAT'S WRONG WITH BLACK ENGLISH 17

Studies have proven that the use of ethnic dialects decreases power in the marketplace. "I be" is acceptable on the corner, but not with the boss.

KIT YUEN QUAN THE GIRL WHO WOULDN'T SING 20

My parents thought that by mastering the English language, I would be able to attain the Chinese American dream: a college education, a good-paying job, a house in the suburbs, a Chinese husband and children.

MICHAEL VENTURA TALKIN' AMERICAN 2 30

The university is where language goes to die—and where young people, expecting to be taught, ingest corruption as education.

ROSE DEL CASTILLO GUILBAULT AMERICANIZATION IS TOUGH ON "MACHO" 34

The problem with the use of macho today is that it's become an accepted stereotype of the Latin male. And like all stereotypes, it distorts truth.

CHARLES F. BERLITZ THE ETYMOLOGY OF THE INTERNATIONAL INSULT 37

The perjorative American word for Mexicans, Puerto Ricans, Cubans and other Spanish-speaking nationals is simply spik, excerpted from the useful expression "No esspick Englitch."

HAIG A. BOSMAJIAN THE LANGUAGE OF INDIAN DERISION 41

The Europeans, having defined themselves as culturally superior to the inhabitants they found in the New World, proceeded to their "manifest destiny" through massive killing of the "savages."

AMY TAN THE LANGUAGE OF DISCRETION 61

Chinese people are so "discreet and modest," the article stated, there aren't even words for "yes" and "no." . . . As if we truly were those little dolls sold in Chinatown tourist shops, heads bobbing up and down in complacent agreement to anything said!

PETER FARB HOW TO TALK ABOUT THE WORLD 69

Each language represents a system of conceptual patterns that have evolved over a long period of time, and each language has developed its own categories with its own style of expressing them. Therefore, an inner resistance often makes translation impossible.

ROBIN LAKOFF TALKING LIKE A LADY 83

Politeness involves an absence of a strong statement, and women's speech is devised to prevent the expression of strong statements.

READING AND WRITING ABOUT LANGUAGE AND CULTURE 93

MAKING FURTHER CONNECTIONS 95

EXPLORING NEW SOURCES 96

CHAPTER 2 THE WRITER AS TRAVELER: DISCOVERING AMERICAN PLACES AND PEOPLE

98

BRIEF ENCOUNTERS

ADAM NICOLSON WALPI VILLAGE, ARIZONA 101

J. G. E. HECKEWELDER INDIANS ON THE MUSKINGUM RIVER, OHIO 101

KATE SIMON WORKERS' UTOPIA, THE BRONX 102

NIKKI GIOVANNI KNOXVILLE REVISITED 103

- JOAN DIDION **LAS VEGAS** 104
 TREVOR FISHLOCK **ALASKA, THE LAST FRONTIER** 105
 MALGORZATA NIEZABITOWSKA **MELTING POT IN LEWELLEN, NEBRASKA** 105
 ERNESTO GALARZA **COLONIA MEXICANA** 106
 JAMAICA KINCAID **MY FIRST DAY** 107

STUDS TERKEL ANN BANKS, ARMY BRAT 109

I was sheltered from growing up, on those army posts. You had to go through a sentry gate to get in. I lived on this little protected island in the middle of America.

JUAN CADENA IT'S MY COUNTRY TOO 114

The history books were always lying. My dad would correct the history like Pancho Villa and the Alamo, and say, "This is a bunch of lies. These gringos are telling you a bunch of lies."

SIU WAI ANDERSON A LETTER TO MY DAUGHTER 121

I grew like a wild weed and soaked up all the opportunities. . . . Amidst a family of blue-eyed blonds, though, I stood out like a sore thumb.

MAXINE HONG KINGSTON THE WILD MAN OF THE GREEN SWAMP 124

Residents on the edge of Green Swamp, Florida, had been reporting to the police that they had seen a Wild Man. When they stepped toward him, he made strange noises as in a foreign language and ran back into the saw grass.

CHRISTOPHER ISHERWOOD LOS ANGELES 126

Impermanence haunts the city, with its mushroom industries—the aircraft perpetually becoming obsolete, the oil which must one day be exhausted, the movies which fill America's theatres for six months and are forgotten.

FRANCES FITZGERALD GAY FREEDOM DAY PARADE, SAN FRANCISCO 132

The majority of San Franciscans could still ignore the growing gay population in their midst in part because the city—in spite of the endless views of self afforded by its hills—was still decentralized, its residential neighborhoods a series of ethnic villages.

PAUL THEROUX THE SUBWAY IS A MADHOUSE 144

He looked up and down the Flushing Avenue platform, at the old lady and the Muslim and the running water and the vandalized signs. "Rule one is—don't ride the subway if you don't have to."

GRETEL EHRLICH WYOMING: THE SOLACE OF OPEN SPACES 148

I suspect that my original motive for coming here was to "lose myself" in new and unpopulated territory. Instead of producing the numbness I thought I wanted, life on the sheep ranch woke me up.

MAYA ANGELOU REVIVAL MEETING IN STAMPS, ARKANSAS 158

The idea of praising God in a tent was confusing, to say the least. . . . Would God the Father allow His only Son to mix with this crowd of cotton pickers and maids, washerwomen and handymen?

- N. SCOTT MOMADAY THE WAY TO RAINY MOUNTAIN 166**
Forbidden without cause the essential act of their faith, having seen the wild herds slaughtered and left to rot upon the ground, the Kiowas backed away forever from the medicine tree.

- READING AND WRITING ABOUT AMERICAN PLACES AND PEOPLE 172
 MAKING FURTHER CONNECTIONS 174
 EXPLORING NEW SOURCES 175

CHAPTER 3 THE WRITER AS TRAVELER: DISCOVERING FOREIGN PLACES AND PEOPLE 177

BRIEF ENCOUNTERS

- PAUL THEROUX LIVING AMONG STRANGERS 180**
CHINUA ACHEBE WHAT MARCO POLO FAILED TO SEE 180
CHARLES DARWIN NATIVES OF TIERRA DEL FUEGO 181
ISABELLA BIRD EATING LUNCH IN YUSOWA, JAPAN 182
EDITH WHARTON MERINID COURT, MOROCCO 182
ISAK DINESEN KAMANTE AND ODYSSEUS 184
COLIN THUBRON MUSHROOM HUNTING IN THE SOVIET UNION 185
EVELYN WAUGH AMERICAN TOURISTS IN EGYPT 186

- JOHN KRICH CALCUTTA IS FOREVER 188**
"Emergency?" goes the folk wisdom. "There is always an emergency in Calcutta!" Here, waking hours are the bad dream and sleep's the only time for realism, really.

- MARY MORRIS TRAVELING ALONE IN MEXICO 194**
Until the bus arrived, I wasn't sure what I was going to do, but as soon as I saw it, kicking up dust, puffing in the distance, I knew what lay before me.

- HERBERT GOLD JEWS IN A LAND WITHOUT JEWS 200**
When he confided one evening that the Jews are at the root of all the trouble in Haiti and the world, I said to him, "I'm a Jew." He peered at me blankly through his red-rimmed eyes as if he had never seen one before.

- ALEX HALEY RETURN TO THE LAND OF ROOTS 205**
The initial waves of tourists into Juffure had set the villagers vying with one another for gifts, until each night brought heated discussions and residual bad feelings.

- ANDREA LEE THE BLUES ABROAD 216**
As [B. B.] King and the ensemble swung into "Why I Sing the Blues," one could sense the puzzlement of the Soviet audience. "Negro" music to them meant jazz or spirituals, but this was something else.